

<<见证>>

图书基本信息

书名：<<见证>>

13位ISBN编号：9787532623815

10位ISBN编号：7532623815

出版时间：2007-11

出版时间：上海辞书出版社

作者：尼古拉·萨科齐

页数：215

字数：188000

译者：曹松豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<见证>>

### 内容概要

亚马逊网上书店强力推荐：一部空前畅销的政治读物。

《见证》阐述了尼古拉·萨科齐，这一冉冉升起的政治新星对于法国的憧憬。

《观察家报》：萨科齐是位政治家，也是一种现象。

他让人又恨又爱，又怕又赞，没有人能对他漠不关心。

有“小拿破仑”之称的法国总统萨科齐首次披露个人政治生涯，解读法国未来命运。

<<见证>>

作者简介

尼古拉·萨科齐(1955-)，法国现任总统。  
1955年1月28日出生于一个匈牙利移民家庭。  
1981年毕业于巴黎政治学院。  
1983年至2002年任讷伊市市长。  
1993年至1995年任预算部长和政府发言人。  
1998年、1999年先后出任戴党总书记、代主席。  
2002年至2004年先后担任内政部长、财政部长

## &lt;&lt;见证&gt;&gt;

## 书籍目录

译者的话中译本序——见证萨科齐的中国情结（蔡方柏）

导言第一章 一、年总统选举的海啸 二、内政部：一个解决现实问题的部 三、正确的决定来自实地考察 四、我们的要求是说服人 五、讲究实效的文化 六、卓有成效的外交 七、要给自己思考问题的时间 八、一项完全的承诺 九、C.萨科奇第二章 一、权力依然存在 二、降低物价：一个公正而可能的行动范例 三、借鉴别国的成功经验 四、同欧洲一道，以不同的方式行动 五、阿尔斯通的事例证明，世界并不是注定要消亡的 六、政府部长的作用 七、要用长远的眼光看问题第三章 一、年的郊区危机 二、关于“渣滓”一词的风波 三、一次平常的民主辩论 四、社会要承担保护其成员的义务 五、深得人心并不是民众主义 六、我的思想遭到过讽刺 七、“优先教育区”及其不足和解决办法第四章 一、最好的社会模式就是赋予每人一份工作 二、进行自我质疑的必要性 三、得不到鼓励的成功和主动性 四、被抛弃的中产阶级 五、劳动的贬值 六、必须进行选择：是少干少得，还是多干多得？第五章 一、清泉事件 二、国家运作中的责任和平衡 三、共和国总统和政府总理 四、要重新审议总统的“禁裔”问题 五、要公开辩论国防政策 六、总统的任命权和特赦权 七、要把议会变成一个真正的“反权力” 八、要重新研究政府的组成问题 九、不要把债务转嫁到子孙后代身上 十、总统与总统的刑事责任问题 十一、要注意尊重司法部门 十二、对法兰西历史引以自豪第六章 一、一个超越其政治阶级的社会 二、“首次雇佣合同”法的失败不可避免 三、取消双重刑罚 四、在复杂的社会里行动 五、正在变动的政治分野 六、要把妇女的三种生活变成一种生活 七、改革的节奏问题 八、戴党的多样性加强其统一性 九、我同希拉克的关系问题第七章 一、要同那些削弱法国的东西决裂 二、要同谎言决裂 三、公务员是变革的主角 四、接受一种受调节的自由主义 五、要同法国的延误决裂 六、知，就是能 七、要使学校同社会进步和解 八、要同形式主义的原则决裂 九、要重新思考法国的外交政策 十、非洲优先 十一、关于法美关系问题 十二、实用政治与人权问题 十三、关于阿拉伯世界的问题 十四、关于参与国际组织大辩论的问题 十五、关于全球化问题的辩论是必要的 十六、今日之戴高乐主义结束语 一、真实性 二、建设附录：附录一、萨科齐大事记（一）附录二、法国戴党新总统萨科齐及其当选的基本原因（曹松豪）译后记

## &lt;&lt;见证&gt;&gt;

## 章节摘录

译者言2006年7月中旬，戴党“人民运动联盟”主席和法国内政部长的尼古拉·萨科奇在巴黎XO出版社出版了他所著的自述《见证》。

此书在希拉克总统生涯的最后一个国庆节之际出版，初版就印了13万册，对面临2007年总统选举前景的法国政坛产生了重大影响。

萨科奇是在同年4月动笔写作这部自述的。

1955年1月28日，萨科奇生于巴黎，出生在一个父亲是匈牙利移民、母亲是希腊犹太人后裔的移民家庭。

1973年在巴黎农泰尔大学上法律专业，并参加戴党“共和国民主人士联盟”。

1976年，希拉克新建戴党“保卫共和联盟”，萨科奇出任戴党青年组织的顾问。

在长达30年的艰难历程中，历任戴党青年运动负责人、负责全国青年事务的全国书记、政府预算部长、戴党总书记和代主席、内政部长、财政部长、内政部长和希拉克在2002年新建戴党“人民运动联盟”主席等职。

其写作动机是要讲述自己的人生，特别是讲述他在2002年至2006年期间担任法国内政部长和经济部长的政绩，并且在面临2007年总统选举的前景下，同法国人民进行直接的对话，让法国人民进一步了解自己并接受自己，以便在戴党的强大支持下夺取2007年总统选举的胜利。

萨科奇作为未来的戴党总统候选人，是用其《见证》来拉开其竞选总统运动序幕的。

这的确是法国文坛上一部罕见的总统自述。

其基本内容如下：《导言》阐述他的行动哲学。

第一章着重讲述了他在2002年希拉克蝉联总统后出任拉法兰政府的内政部长所经历的重大事件和杰出的政绩，以及他在内政部长任期内所身体力行的工作方法和作风等。

第二章着重讲述了他在2004年出任拉法兰政府的财政部长所经历的大事和主要政绩，以及他在欧盟建设和借鉴美国成功经验的观点等。

第三章着重讲述了他在2005年担任德维尔潘政府内政部长的重要经历和政绩，其中包括治理2005年11月郊区危机的政绩，以及他的思想发展和受到讽刺打击的经历等。

第四章着重讲述了他对法国社会经济模式的质疑，对希拉克的停滞主义的抨击，以及对社会党的35小时工作周等社会计划的批判等。

第五章着重讲述了他对第五共和国政治体制方面的重要主张，尤其是针对法国现状主张加强议会的权力，把议会改造成制衡行政权的“反权力”。

第六章着重讲述德维尔潘政府2006年4月所经历的“首次雇用合同”危机，以及他同希拉克的关系问题等。

第七章着重介绍了他就2007年总统选举提出的“决裂”纲领，不点名地抨击了希拉克停滞主义的内外政策，指出了今后法国改革的方向。

《结束语》则阐述他心目中的法兰西的美好未来。

归纳起来，萨科奇自述的基本思想有三点：第一，讲述他在2002年至2006年期间，先后担任内政部长、财政部长、内政部长以及戴党主席的活动和政绩，以及他在清泉事件中经历的事实真相和他对家庭婚变的内心感受。

第二，抨击希拉克总统实行的停滞主义和有关内外政策，批判若斯潘政府1997年至2002年的五年执政和社会党的竞选计划。

第三，提出以“决裂”为旗号的改革思想，以及国内外一系列新政策，以此为他未来的2007年竞选纲领。

特别值得一提的是，萨科奇在自述中通过夹叙夹议的方法，比较系统地阐述了其治国方略。

据译者的初步理解，其基本国策是，在指导思想，强调要坚持戴高乐主义，坚持第五共和国宪法，同时要同希拉克奉行的停滞主义实行“决裂”；在政治上，强调要实行互助和责任的相结合，反对总统专权，主张修改宪法，加强议会两院的权力，使之成为同行政权（共和国总统和政府总理）制衡的一种“反权力”；在经济上，强调要实行有调节的自由主义，反对若斯潘政府实行的35小时工作周，

## &lt;&lt;见证&gt;&gt;

提倡多干多得；在社会政策上，强调最好的社会模式是人人就业的模式，主张要改革法国的社会模式，实现社会保险的收支平衡；在外交政策上，强调要法国在欧盟建设中占首要地位，主张成立由法德英意西组成的、在欧盟中发挥决定性作用的五大国集团，进一步加强法美关系，发展同非洲的优先关系，确保法国的核大国地位等。

因此，萨科奇所著的《见证》有助于他显示一位坚定信奉戴高乐主义、久经政坛考验、在社会治安和经济领域里为法国做出重要贡献、并以其务实精神和雷厉风行的作风深孚众望的右翼政治家的形象，也有助于法国人民进一步了解和认识这位二战后诞生和崛起的法国新一代政治家。

正是由于这个缘故，2007年5月6日，52岁的戴党总统候选人萨科奇以53.06%比46.94%的得票多数击败了社会党总统候选人塞戈莱娜·罗亚尔女士，当选为法兰西第五共和国的第六位总统，法兰西历史上的第二十三位总统。

5月16日，萨科奇入主爱丽舍宫，见证了他长达30年的政治生涯的成功和梦想成真。

毫无疑问，翻译萨科奇的自述《见证》对于中国人民认识法国新总统萨科奇来说，有着重要的历史价值。

首先，通过萨科奇的自述，我们可以看到萨科奇这位移民之子热爱法兰西和服务法兰西的30年艰难历程，看到这位新一代政治家呈现的强人形象和敢想敢干、言必信信必果的务实风格，看到这位戴党主席在入主爱丽舍宫之前，高举“决裂”的旗帜进行改革和建设一个现代法兰西的雄心壮志，以及他在国际舞台上继续弘扬戴高乐主义、发挥其大国作用的坚强意志。

其次，我们还可以从侧面去了解近年来法兰西第五共和国的历史进程。

萨科奇是一个坚定的、个性很强的戴高乐主义者，他多年来的思想发展和政府活动，他在执政方向上同右翼总统希拉克的分歧和斗争，他同包括若斯潘总理在内的社会党人的政见分歧，他对2007年总统选举提出的竞选纲领，所有这一切都集中地反映了希拉克第二任总统执政时期的艰难和戴党内部的激烈斗争历史。

上海辞书出版社作为一家以出版《辞海》著称的、历史悠久和力量雄厚的出版社，决定翻译出版《见证》这个首次介绍法国新总统萨科奇的新选题，并计划在萨科奇总统今秋访华之前出版其中译本。

这是一种开拓创新之举，有着积极的意义。

从这个意义上来说，翻译出版萨科奇自述不仅有助于中国读者了解和认识法国新总统萨科奇及其国内外政策，而且有助于在新时期促进当年由毛泽东主席和戴高乐将军开创的中法友好关系的发展。

正如中国国家主席胡锦涛2007年5月7日在电贺萨科奇当选法兰西共和国总统时明确表示的那样，中法关系已成为不同历史背景、文化传统和发展水平国家之间相互尊重、友好相处的典范，进一步发展中法全面战略伙伴关系，不仅符合两国和两国人民的根本利益，也有利于世界的和平、稳定与发展。

最后，谨向萨科奇总统在百忙中拨冗为《见证》中译本写序表示深切的谢忱，向资深外交家、中国前驻法大使和中国法兰西研究会会长蔡方柏同志欣然为《见证》中译本写序表示诚挚的谢意，并预祝上海辞书出版社在萨科奇总统访华前夕取得预期的成功。

曹松豪2007年10月4日写于北京嘉桐斋

<<见证>>

媒体关注与评论

书评尼古拉·萨科齐，法国新当选总统，人们经常称他为“小拿破仑”。

之所以把萨科齐和拿破仑相提并论，部分是因为他们颇为相仿的“浓缩”身材……形同当然只是表象，神似才是核心。

萨科齐在法国政坛素以铁腕著称，不仅在施政方面做派强势，个人性格也颇有点硬汉之风，这些多少让人依稀看到点当年拿破仑的风采。

——《解放日报》他年轻，活力而且极富魅力。

( He ' s young, high energy, and thoroughly intriguing. ) ——《60分钟时事杂志》( 60Mins ) 一部空前畅销的政治读物。

《见证》阐述了尼古拉·萨科齐，这一冉冉升起的政治新星对于法国的憧憬。

( An unprecedented political best seller, Testimony sets out rising political star Nicolas Sarkozy ' s vision for France. ) ——亚马逊网上书店(AMAZON)萨科齐是个政治家，也是一种现象。

他让人又恨又爱，又怕又赞……没有人能对他漠不关心。

( Sarkozy is a phenomenon as much as a politician. He is hated and loved, feared and admired.....Nobody is indifferent to Sarkozy. ) ——《观察家报》( The Observer ) “拿破仑”在找寻他的帝国。

( Napoleon seeks his empire. ) ——《观察家报》( The Observer )

## &lt;&lt;见证&gt;&gt;

## 编辑推荐

法国人叫他“美国佬萨科齐”，美国人称他是亲密的朋友。而中国人或许对他还一无所知，虽然这位新当选的法国总统萨科齐曾以不同身份多次来访中国。金秋11月，萨科齐将首次以总统身份，再度来访中国。随同而来的是其最新自传《见证》。萨科齐作为50年代后出生的新一代政治家，入主爱丽舍宫，引人注目。而《见证》可谓是其迈向总统竞选之路中第一块垫脚石。文章伊始，萨科齐就提出了其对于行动的信仰。他反对一切拖累法国的旧事物，态度之坚决可在第四章其对法国社会经济模式的质疑、对希拉克的停滞主义的抨击，以及对社会党的35小时工作周等社会计划的批判中见得一斑。他坚持要与过时的、理所当然的一切“决裂”，为此他在第七章精心勾勒了“决裂”纲领，指出了今后法国改革的方向。他不但要决裂，他还要建设，他认为“建设”和“热爱”是法语里最美妙的词语。这种对于建设的热切，读者可以从第五章其就法国政治体制方面的提出的各种主张中感受到。他的确在行动，不停地行动。文中前三章其描述的在2002年至2005年间先后出任内政部长、财政部长时的种种经历就是他在不停行动的最好注脚。当然文中还不乏其本人对于郊区危机、清水事件，甚至是家庭婚变等焦点问题的感受。全文始于2002年其出任拉法兰政府的内政部长，止于2006年决定参加总统竞选，虽然只有短短四年，但足以让人窥得萨科齐近三十年从政的风雨历程。萨科齐永远在行动，他的行动会让人欢喜、或遭人非议，但他从不会让人忽视。幽默的法国媒体倡议要设立一个“无萨科齐日”，可这正说明了萨科齐这种永远不会让人遗忘的魅力。

法国人可以喊道“塞西莉亚，我们和你一样受够了萨科齐”，可是似乎却不能否认萨科齐在《见证》最后提到的未来的法兰西正是他们同样所憧憬的。



<<见证>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>